OLAZTIKO UDALA

AYUNTAMIENTO DE OLAZAGUTIA

31809 (NAVARRA)

2019KO MARTXOAREN 28AN OLAZTIKO UDALAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA SESION PLENARIA ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO DE OLAZTI/OLAZAGUTIA EL DIA 28 DE MARZO DE 2019

Bertaratuak /Asistentes:

D. Mikel Azkargorta Boal, jn	(EH-BILDU)
D. Egoitz Aldaz Osinaga, jn	(EH-BILDU)
D. Rafael Vizuete Pajares, jn	(EH-BILDU)
D. Joaquín Landa Mendinueta, jn.	(EH-BILDU)
D. Joseba Vizuete Ascargorta, jn.	(EH-BILDU)
D. Javier Fernández Brizuela, jn.	(UPN)
D. José María Acerete Sánchez, jn.	(PSN-PSOE)

Ez bertaratuta / No asiste

D. Ibai Barandiaran Albiztur, jn.	(EH-BILDU)
D. Jorge Esparza Garrido, jn.	(UPN)

Idazkaria /Secretaria:
Sandra Martínez Gutiérrez

2019ko martxoaren 28an, 20:03etan, Olaztiko Udaletxean, Udalak Ohiko Osoko Bilkurara zinegotziak arauzko moduan deitu, eta lehenengo deian osatu da bilkura, Mikel Azkargorta Boal jauna., Alkatea mahaiburu dela eta Udaleko Idazkariaren laguntzarekin.

En Olazti/Olazagutia, en la Casa Consistorial siendo las 20:03 horas del día 28 de marzo de 2019, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Mikel Azkargorta Boal, asistidos por la Secretaria del Ayuntamiento, concurren los concejales, en sesión ordinaria, previa convocatoria cursada en forma legal.

Alkate-udalburuaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiko gai-zerrendari jarraituz, gai hauei buruz aritu dira:

Por disposición del Alcalde-Presidente se da comienzo a la sesión y siguiendo el orden de la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

LEHENENGOA.- 2019KO OTSAILAREN 28KO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA, HALA ERABAKIZ GERO.

PRIMERO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE 28 DE FEBRERO DE 2019.

2019ko otsailaren 28an egin zen ohiko bilkuraren aktaren zirriborroa.

Se adjunta borrador del acta ordinaria de la sesión celebrada el 28 de febrero de 2019.

Bilkuraren buru egiten duenak bertaratu diren korporazioko kideei galdetu die ea oharrik egin nahi dioten deialdi honekin batera doan aktaren zirriborroari, hala ezartzen baitu Toki Entitateen Antolakuntza- eta Jarduera-Araudiko 91. artikuluarekin bat (araudi hori 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen).

El presidente de la sesión pregunta a los miembros de la Corporación que se encuentren presentes si desean formular observaciones al borrador de acta que se ha adjuntado a esta convocatoria, tal y como dispone el artículo 91 del Reglamento de Organización y Funcionamiento (Real Decreto 2568/1986).

Lehendakaria adierazi du Ibai Barandiaran Albiztur ez dagoela bane “ez bertaratuak” atalean. Akats hau zuzenduta, orduen,

El propio Presidente repara en que no se ha incluido al concejal Ibai Barandiaran Albiztur en el apartado de “no asistencia”, por lo que corregido ese error,

Bozketa egin ondoren Udalbaltzako zienegotziek **AHO BATEZ ONARTU DUTE** eta ondorengoa

Y sometida la propuesta a votación el Pleno por **UNANIMIDAD**

ERABAKITZEN DUTE

ACUERDA:

Lehenengoa.- 2019ko otsailaren 28ko ohiko bilkuraren akta onestea.

Primero.- Aprobar el acta de la sesión ordinaria celebrada el 28 de febrero de 2019.

Bigarrena.- Onetsitako akta Akten Liburuan transkribitzea, hala egin behar dela ezartzen baitu, bai eta nola egin behar den ere, Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legeko 323. artikuluak.

Segundo.- Proceder a la transcripción del acta aprobada en el Libro de Actas, de conformidad con el artículo 323 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de Administración Local de Navarra, y en el modo en que dicho precepto establece.

Hirugarrena.- Onetsitako akta igortzea Espainiako Gobernuak Nafarroan duen Ordezkaritzara eta Nafarroako Gobernuko Lehendakaritzako, Administrazio Publikoetako eta Barneko Departamentura, hala ezartzen baitu Toki Entitateen Antolakuntza- eta Jarduera-Araudiko 196.3. artikuluak (araudi hori 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen.

Tercero.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 196.3 del Reglamento de Organización y Funcionamiento (Real Decreto 2568/1986), remitir las actas aprobadas a la Delegación del Gobierno en Navarra y al Departamento de Presidencia, Administraciones Públicas e Interior del Gobierno de Navarra.

<u>BIGARRENA</u>.- ALKATEAREN EBAZPENAK ETA TXOSTENAK

<u>SEGUNDO.</u>- RESOLUCIONES E INFORMES DE ALCALDIA

Toki Entitateen Antolakuntza- eta Jarduera-Araudiko 42. artikuluarekin bat (araudi hori 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen), Osoko Bilkurari ondoko ebazpenen berri ematen zaio, Alkateak sustatuak:

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 42 del Reglamento de Organización y Funcionamiento (Real Decreto 2568/1986), se da cuenta al Pleno de las siguientes resoluciones de Alcaldía:

43. ebazpenetik –2019ko otsailaren 26koa– 56. ebazpenera –2019ko martxoaren 25ekoa– bitartekoak, biak barne.

Desde la resolución nº 43 de 26 de febrero a la resolución nº 56, de 25 de marzo de 2019, ambas inclusives.

Jakinaren gainean daude.

Se dan por enterados.

<u>HIRUGARRENA</u>.- OLAZTIKO UDALERAKO IDAZKARIAREN BERARIAZKO LANPOSTU PROPIOA

<u>TERCERO</u>.- APROBACIÓN DEL PUESTO PROPIO ESPECIFICO DE SECRETARÍA PARA EL AYUNTAMIENTO DE OLAZTI

OLAZTIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLAZAGUTIA
31809 (NAVARRA)

ONESTEA, OTSAILAREN 4KO 4/2019 FORU LEGEAREN ARABERA.

2019ko martxoaren 15ean Idazkari-Kontuhartzaileak bota duen txostena ikusirik.

2019ko martxoaren 21eko Batzorde Mistoaren irizpide baiezkoa ikusirik,

Bozketa egin ondoren Udalbaltzako zienegotziek **AHO BATEZ ONARTU DUTE** eta ondorengoa

ERABAKITZEN DUTE,

LEHENENGO.- Udal honetarako Idazkariaren berariazko lanpostu propioa onartzea 6/1990 Foru Legearen, X. Tituluaren 361.1.e)1º artikuluaren arabera. Hura 2019ko otsailaren 4ko 4/2019ko Foru Legeagatik (Nafar Tokiko Administrazioaren erreforma) bermoldatuta.

BIGARRENA.- Eman bekio akordio honen berri dagokion tokiko administrazioko sailari (Aipatukako artikuluaren arabera)

LAUGARRENA.- AURREKONTUKO ALDAKETA ONESTEA

2019ko martxoaren 15ean Idazkari-Kontuhartzaileak bota duen txostena ikusirik.

2019ko martxoaren 21eko Batzorde Mistoaren irizpide baiezkoa ikusirik.

Bozketa egin ondoren Udalbaltzako zienegotziek **AHO BATEZ ONARTU DUTE** eta ondorengoa

ERABAKITZEN DUTE

LEHENENGOA.- Aurrekontuko aurreko aldaketa onartzea.

BIGARRENA.- NAOean eta udal iragarki taulan argitaratzea eta Idazkaritzan 15 egunez ikusgarri jartzea. Nahi duenak aztertzeko eta hórrela nahi badu erreklamazioak jartzeko.

/ OLAZAGUTIA SEGÚN LEY FORAL 4/2019 DE 4 DE FEBRERO.

Visto el informe emitido por la Secretaria-Interventora de fecha 15 de marzo de 2019.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Mixta de fecha 21 de marzo de 2019,

Sometida la propuesta a votación el Pleno por **UNANIMIDAD**

ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar el puesto propio específico de Secretaría para este Ayuntamiento según lo dispuesto en el artículo 361.1.e) 1º, del Título X de la ley Foral 6/1990, reformado por la Ley Foral 4/2019 de 4 de febrero de 2019, de reforma de la Administración Local de Navarra.

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo al Departamento competente en materia de administración local al que hace referencia el mencionado artículo.

CUARTO.- APROBACIÓN DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA

Visto el informe emitido por la Secretaria-Interventora de fecha 15 de marzo de 2019.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Mixta de fecha 21 de marzo de 2019.

Sometida la propuesta a votación el Pleno por **UNANIMIDAD**

ACUERDA

PRIMERO.- Aprobar inicialmente la modificación presupuestaria.

SEGUNDO.- Exponer en secretaría el expediente durante 15 días previo anuncio en el BON, y en el tablón de anuncios municipal a fin de que las personas interesadas puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen pertinentes.

HIRUGARRENA.- Jendeaurreako epean honen espedientearen kontran erreklamaziorik ez badago, hauxe onartuko da behin betiko.

TERCERO.- Aprobar con carácter definitivo, el referido expediente si contra el mismo no se presentasen reclamaciones durante el periodo de exposición pública.

BOSGARRENA.- MOZIOAK

QUINTO.- MOCIONES

5.1 SAKANA HARRERA HARANA

5.1 SAKANA HARRERA HARANA

Bilkurako Lehendakariak mozioa irakurtzen du.

El Presidente de la sesión da lectura a la moción.

“Gaur den egunean gero eta indar handiagoa ari dira hartzen Europan eskuin muturreko indarrak eta indar neofaxistak jende-multzo handien artean, migratzaile eta errefuxiatuenganako gorrotoa sustatuz, haiei egotziz gure gizarteetako gaitzen errua. **5M5 Herrien, Pertsonen eta Eskubideen BESARKADA** ekimenak duen helburua da gizatasunaren alde, migratzaileen alde, Europan harrera egin dakien eta libre ibili daitezen, eta neofaxismoaren kontra europarren elkartasuna adieraztea.

“En estos tiempos de avance de la extrema derecha en Europa y de su discurso xenófobo que acusa a las personas migrantes y refugiadas de ser las causantes de todos nuestros problemas, damos el apoyo a la iniciativa **5M5 el ABRAZO de los Pueblos, las Personas y los Derechos Humanos,** que tiene como finalidad demostrar la solidaridad europea en pro de la defensa de la humanidad, de las personas migrantes, de su libre movimiento y acogida y en contra del neofascismo.

Esaten digutenaren kontra, estrategia neoliberalen garapenak sortutako **krisi honen arduradunak Europa gobernatzen duten eliteak dira eta ez migratzaile eta errefuxiatuak**. Elite horien politikek langabezia eta prekarietatea sortzen dute, oinarrizko zerbitzu publikoak desagerrarazten dituzte eta murrizketa sozialak eragiten dituzte, errua immigrazioari botatzen diote eta sentimendu xenofoboak eta pobreen arteko gerra sustatzen dituzte botoak irabazteko eta gobernatzen gaituztenen erantzukizuna ezkutarazteko.

Al contrario de lo que nos cuentan, **son las políticas de la UE, de los gobiernos europeos y de las empresas transnacionales las responsables del éxodo migratorio de millones de personas** (a consecuencia de guerras provocadas por el saqueo de recursos, acaparamiento de tierras, cambio climático...). Esas mismas empresas e instituciones son también las responsables del incremento de la precariedad laboral y de los recortes sociales dentro de las fronteras de la Unión Europea.

Haiena da baita ere exodo horren ondorioen erantzukizuna: Europarako bidaia luzean milaka lagunek jasan behar izaten dituzten heriotza, espetxeratze, esklabotza eta tratu krudelak, adingabeek, LGTBI pertsonek eta emakumeek jasaten duten indarkeria, horietako asko salerosketa-sareetara bultzatzen baitituzte.

Por otro lado, las políticas migratorias que aplican los gobiernos e instituciones europeas son las responsables de las muertes, trato inhumano, esclavitud, explotación, discriminación y violencia que se ejercen de forma especialmente brutal contra mujeres y menores, tanto durante el viaje como en Europa.

Horregatik, guztiarengatik, salatzen dugu Europako krisi sozial eta ekonomikoaren errua migrazioari botatzen dion eta krisi horretan elite europarrek duten erantzukizuna ezkutarazten duen diskurtsoaren manipulazioa eta gezurra.

Por eso denunciamos la manipulación y falsedad del discurso que culpa a la migración de la crisis social y económica en Europa y oculta la responsabilidad de las elites europeas en dicha crisis

Horregatik exijitzen dugu

Y exigimos

- Zorrotz bete dadila Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala, migratzaile guztiek askatasunez mugitzeko aukera izan dezatela eta Europan bizi garen gainerakoen eskubide berberak izan ditzatela.

- el cumplimiento estricto de la declaración universal de los Derechos humanos, que todas las personas migrantes puedan moverse libremente y que disfruten de los mismos derechos que el resto de quienes habitamos en Europa

- Bertan behera gelditu daitezela mugen externalizazioa, europar armagintza eta arma-salmenta, baliabideen harrapaketa eta lurren lapurreta, eta errotik aldatu daitezela egundo politika ekonomiko eta komertzialak.

- el cese de la externalización de las fronteras, de la fabricación y venta de armas europeas, del saqueo de recursos y del acaparamiento de tierras, así como un cambio sustancial en las políticas económicas y comerciales actuales

- Giza eskubideekin bat datozen migrazio-politikak egin daitezela, bertan behera gelditu daitezela kanporaketak eta pasabide seguruak ezar daitezela beren herrialdeetatik migratu nahi dutenentzat

- políticas migratorias acordes con los derechos humanos, cese de las expulsiones y establecimiento de vías de pasaje seguro para quienes quieren migrar de sus países

Horregatik esaten dugu badela ordua ez soilik elkartasunaren kriminalizazioa geldiarazteko, baina baita pertsona eta erakunde horiek babesteko –toki, nazio, estatu eta nazioarte mailan- eta defendatzen dituzten baloreak goresteko.

Planteamos que es hora no solo de frenar la criminalización de la solidaridad, sino de apoyar -en las esferas locales, nacionales, estatales e internacionales correspondientes- a estas personas y organizaciones y enaltecer los valores que defienden.

Horregatik hartzen dugu konpromisoa elkarrekin bizitzeko arau gisa gorroto eta bazterkeriazko politikak errefusatzeko eta Europako bizimodu gisa gizatasuna eta elkartasuna defendatzeko.

Y nos comprometemos a rechazar las políticas de odio y discriminación como norma de convivencia, y a defender los valores de humanidad y solidaridad como modo de vida en Europa

Eta gorroto eta bazterkeriazko politika horiek gure gizarteetatik desagertu arte, migrazioaren arrazoiak desagerrarazi arte eta eskubide guztiak guztiontzat lortu arte –guztiontzat ez diren eskubideak pribilegioak baitira-, konpromisoa hartzen dugu gogorarazteko denok izan garela beti migratzaileak eta horregatik hartzen dugu konpromisoa egoera horretan dauden pertsonekiko elkartasun aktiboa adierazteko eta gure jendartearen parte kontrsideratzeko.

Y mientras esas políticas de odio y exclusión no sean barridas de nuestras sociedades, eliminadas las causas de las migraciones y alcanzado el objetivo de todos los derechos para todas las persona - porque los derechos que no son para todas, son privilegios-, queremos recordar que todas las personas siempre hemos sido migrantes y por ello nos comprometemos a manifestar una solidaridad activa con las personas que ahora padecen esa situación y a considerarlas una parte integral de nuestras sociedades.

Mozioaren bozketa egin ondoren, Udalbaltzako zinegotziek, Javier Fernández Brizuela jaunaren abstentzioko bozka eta bertaratuta dauden beste zinegotzien aldeko bozkekin, **ONARTU DUTE** eta ondorengoa

Sometida la moción a votación, el Pleno, con la abstención del concejal D. Javier Fernández Brizuela y el voto favorable del resto de los concejales presentes,

ERABAKITZEN DUTE

LEHENENGOA.- Aitorpen honeri lotzea eta 5M5 Herrien, Pertsonen eta Eskubideen BESARKADAko ekimenaren alde gaude.

BIGARRENA.- Egingo diren mobilizazioetan parte hartzera animatzea: Apirilak 5 ALTSASUKO Ayto. aurrean kontzentrazioa eta Maiatzak 5 Durangon.

ACUERDA

PRIMERO.- Adherirse a este manifiesto y de esta forma queremos expresar nuestro apoyo a la iniciativa 5M5 EL ABRAZO de los Pueblos, de las Personas y los Derechos Humanos y asumirla como propia

SEGUNDO.- Hacer un llamamiento a acudir a las movilizaciones convocadas en torno a ella: 5 de Abril, concentración frente al Ayto. de ALTSASU a las 19:00y el 5 de Mayo en Durango.

BOSGARRENA.- MOZIOAK

5.2 Sakana Trenaren Alde – AHTrik EZ plataformak

Bilkurako Lehendakariak mozioa irakurtzen du.

2018ko urtarrilaren 10ean, Sustapen Ministerioak Abiadura Handiko Trenaren (AHT) proposamenak jendaurrean jarri zituen Sakanan. V alternatiba Gasteizen amaiera duena eta H alternatibarekin Ezkio/Itsason. Proposatutako bi bide horiek diru publikoaren izugarrizko gastua dute (850 milioi € eta 2.400 milioi €, hurrenez hurren) herritarren beste beharrizan batzuetara bideratuak izan daitezkeenak; esaterako, osasun-zentroak, eskolak, pentsioak eta abar hobetzea, edo egungo trenbide-sarea bera hobetzea.

Abiadura Handiko Proiektu hauek ez dute inolako onurarik izango ibarrarentzat, ezta ekonomiaren eta gizartearen garapenaren ikuspegitik ere, Sakanako Garapen Agentziak 2018ko otsailaren 14ko txostenean adierazten duen bezala. Ezta ingurumenaren ikuspegitik ere, Proiektuaren Ingurumen Inpaktuaren Azterketak erakusten duen bezala, Sakanarentzat, lubetak, tunelak eta biaduktuak, 150 futbol-zelai baino gehiago hondakindegi eta zabortegietan eta hormigoizko zabal luzeak Beriainen magalean, elektrizitate azpiestazio berriak... Azpiegitura horiek guztiek hesi-efektua sortzen dute Urbasa-Andia eta Aralar natura parkeen, finken, belardien artean, etab.

Dagoeneko badauden abiadura handiko proiektu ezberdinen bidez (AHT), argi gelditu

QUINTO.- MOCIONES

5.2 La Plataforma Sakana Trenaren Alde – AHTrik EZ

El Presidente de la sesión da lectura a la moción.

El pasado 10 de enero de 2018, el Ministerio de Fomento puso a exposición pública sus propuestas de trazado del Tren de Alta Velocidad (TAV) por Sakana. La alternativa V con final en Vitoria/Gasteiz y la Alternativa H con final en Ezkio/Itsaso. Ambas propuestas de trazado suponen el gasto de enormes sumas de dinero público (850 millones de € y 2400 millones de € respectivamente) que pudieran ser destinados a otras necesidades de la ciudadanía, como la mejora de centros de salud, escuelas, pensiones etc., o de la propia red de ferrocarril actual.

Estos proyectos de Alta Velocidad no suponen ningún beneficio para el valle, ni desde un punto de vista de desarrollo económico y social, como lo indica la Agencia de Desarrollo de la Sakana en su informe del 14 de febrero de 2018. Ni tampoco ambientalmente, como lo demuestra el Estudio de Impacto Ambiental del proyecto, que nos deja para Sakana grandes terraplenes, túneles y viaductos, más de 150 campos de fútbol en vertederos y escombreras, anchas y largas explanadas de hormigón a las faldas de Beriain para el puesto de adelantamiento, nuevas subestaciones eléctricas... Todas estas infraestructuras crean un efecto barrera entre los parques naturales de Urbasa-Andia y Aralar, fincas y prados etc.

Ha quedado demostrado a través de los diferentes proyectos de alta velocidad ya

da herrien, hirien eta industrien arteko lotura bultzatzetik urrun geratu direla, gizartearen zati txiki baten mugikortasun-beharrak soilik estaltzen dituen proiektuak baitira, distantzia handietara bidaiatzen dutenena. Gainerako landa-eremuek, herriek eta hiriek ez dute garraiobide horrekin loturarik, eta zenbait kasutan zerbitzuak galtzen dituzte, orain egiten duten distantzia luzeko geltokietan gelditzeari uzten diotelako.

Gertaera horiek eragin dute Europako Batzordea ere dagoeneko eraikita dauden abiadura handiko lerroei kritika egiten hasi dela hainbat alderdi aintzat hartuta, horien kostua, aurreikusitako baino abiadura motelagoa, loturarik gabeko tarteak, eta abar.

Zehazki, ezagunak dira Europako Kontu Auzitegiaren txostenak, Espainiako Estatuan abiadura handiko lineetan egindako gastu ekonomiko handiegiari buruz, azpiegituraren errentagarritasun soziala edo ekonomikoa frogatzen duten txostenik gabe gauzatzen baitira. Hori dela eta, erakunde horrek trenbideen sarea egungo azpiegiturak aprobetxatuz egituratzea aholkatzen du, ohiko ibilbideak berrituz.

"Garatutako" herrialdeetan, Suedian, Erresuma Batuan, Finlandian, Norvegian, Portugalen, Irlandan, Australian, Kanadan, Irlandan, Australian, Kanadan eta Ameriketako Estatu Batuetan, abiadura handiko kilometro gutxi dituzten bitartean, Espainiako Estatua da biztanleko abiadura handiko kilometro gehien dituen herrialdea. Desplazamenduen %8 soilik AHTan egiten bada ere, abiadura handian askoz ere gehiago inbertitzen da ohiko trenbidean baino, gainera, hauetako bide asko daude egoera eskasean.

Eskatzen dugun eta proposatzen dugun alternatiba honako hau da: tren soziala hobetzea eta mantentzea; hau da, herri, hiri eta industriaguneak lotzen dituena, merkantziak eta bidaiariak garraiatzen dituena, eremu isolatuak utzi gabe lurraldea egituratzen duena, eta edonorentzat ekonomikoki eskuragarria.

existentes, que el TAV, lejos de favorecer la conectividad entre pueblos, ciudades y zonas industriales, es un proyecto que únicamente cubre las necesidades de movilidad de una muy pequeña parte de la sociedad, la que viaja a largas distancias. El resto de las zonas rurales, pueblos y ciudades no tienen conexión con este medio de transporte y en algunos casos pierden los ya existentes, al dejar de parar en sus estaciones servicios de larga distancia que ahora lo hacen.

Estos hechos han llevado a que incluso la Comisión Europea haya comenzado a lanzar críticas a líneas de alta velocidad ya construidas, debido a diferentes aspectos como su coste elevado, velocidades más bajas de las previstas, tramos inconexos, etc.

En concreto son conocidos los informes del Tribunal de Cuentas Europeo sobre el excesivo gasto económico realizado en las líneas de alta velocidad en el Estado Español, que se llevan a cabo sin informes que demuestren la rentabilidad social o económica de la infraestructura. Debido a ello, este organismo aconseja que la red de ferrocarriles se estructure aprovechando las infraestructuras actuales, reformando las líneas tradicionales.

Mientras que países “desarrollados” como Suecia, Reino Unido, Finlandia, Noruega, Portugal, Irlanda, Australia, Canadá o Estados Unidos tienen muy pocos o carecen de kilómetros de alta velocidad, el Estado Español es el país que más kilómetros de alta velocidad tiene por habitante y, en proporción, el menos utilizado. A pesar de que únicamente el 8% de los desplazamientos se realizan en TAV, se invierte mucho más en alta velocidad que en el ferrocarril convencional, encontrándose muchas de sus vías en estado lamentable.

Lo que demandamos y la alternativa que proponemos, es la mejora y mantenimiento de un tren social, que una pueblos, ciudades y zonas industriales; que transporte tanto mercancías como pasajer@s, vertebrando el territorio sin dejar zonas aisladas, siendo económicamente asequible para cualquier persona.

Horretarako, egungo trenbide-azpiegiturak berritu eta modernizatzearen alde egiten dugu, egungo trenbide-plataforma ahalik eta gehien aprobetxatuz, errail bikoitza eta nazioarteko zabalerako hirugarren erraila erabiliz, Altsasu/Altsasu, Iruña, Tafalla, Castejón eta Tuterako geltokiak indartuz.

Para ello apostamos por renovar y modernizar las infraestructuras ferroviarias actuales, aprovechando al máximo la actual plataforma ferroviaria, con la incorporación de la doble vía y el tercer carril de ancho internacional, reforzando las estaciones de Altsasu/Alsasua, Pamplona/Iruñea, Tafalla, Castejón y Tudela.

Azpiegitura lan horrek askoz kostu txikiagoa du abiadura handiko plataforma berri bat eraikitzeak eta mantentzeak dakarren gastu handiak baino. Gure baliabideak proiektu jasangarrietara bideratzea exijitu behar dugulako, inor baztertu gabe eta gure ingurunea errespetatzen dutenak, eta horrela gure bizi-kalitatea eta etorkizuneko belaunaldiena ziurtatzea. Ezin da aurrerapena eta garapena sustatu eskualdeen suntsiketaren eta herrien heriotzaren gainean.

Esta intervención tiene un costo mucho menor que el gran gasto que supone la construcción y mantenimiento de una nueva plataforma de alta velocidad. Porque debemos exigir que nuestros recursos se destinen a proyectos sostenibles, que no marginen a nadie y que respeten nuestro entorno, y de esa manera asegurar nuestra calidad de vida y la de las generaciones futuras. No se puede fundamentar el progreso y el desarrollo sobre la destrucción de las comarcas y la muerte de los pueblos.

Horregatik, AHTren egungo lanak eta izapideak gelditzea proposatzen dugu, eta ohiko trenaren hobekuntza suposatzen duen alternatiba aztertzea, orain arte egin ez den azterketa.

Por ello proponemos que se paralicen las obras y tramitaciones actuales del TAV en Navarra, y se analice la alternativa que supone la mejora indicada del tren convencional, análisis que no se ha realizado hasta ahora.

Mozioaren bozketa egin ondoren, Udalbaltzako zinegotziek, Javier Fernández Brizuela jaunaren abstentzioko bozka, Jose Maria Acerete jaunaren kontrako bozka eta bertaratuta dauden beste zinegotzien aldeko bozkarekin, **ONARTU DUTE** eta ondorengoa

Sometida la moción a votación, el Pleno, con la abstención del concejal D. Javier Fernández Brizuela, el voto en contra del concejal D. Jose Mª Acerete y el voto favorable del resto de los concejales presentes,

ERABAKITZEN DUTE

ACUERDA

LEHENENGOA.- Nafarroako eta Espainiako gobernuei eskatzea Nafarroako Abiadura Handiko Trenaren izapidetzea eta obrak gelditzea eta egungo trenaren hobekuntzarako azterketa sakona egitea.

PRIMERO.- Que se solicite a los Gobiernos de Navarra y de España que paralicen la tramitación y las obras del Tren de Alta Velocidad en Navarra y se realice un análisis exhaustivo de la mejora del ferrocarril actual.

BIGARRENA.- Azterketa horien emaitzak herritarren eskura jartzea, haien gaineko kontsulta egitea, eta emaitza errespetatzea.

SEGUNDO.- Que se solicite a los Gobiernos que pongan a disposición de la población los resultados de dichos análisis, realicen una consulta sobre los mismos, y respeten la decisión que se tome.

HIRUGARRENA.- "Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular" leloarekin 2019ko martxoaren 30ean Altsasun burutuko den manifestazioarekin bat egitea.

TERCERO.- Que se adhiera a la manifestación que bajo el lema **"Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular"** se celebrará en Alsasua el próximo día 30 de marzo de 2019.

LAUGARRENA.- Beharrezkoak diren bitartekoak jartzea manifestazio horren berria zabaltzeko.

CUARTO.- Que se pongan los medios necesarios para la difusión en el municipio de dicha manifestación.

AYUNTAMIENTO DE OLAZAGUTIA 31809 (NAVARRA)

BOSGARRENA.- Hartutako erabakien berri ematea Espainiako Gobernuko Sustapeneko Ministroari, Nafarroako Gobernuko Garapen Ekonomikoko Presidenteordeari eta hedabideei.

QUINTO.- Que se dé traslado de los acuerdos adoptados, al Ministro de Fomento del Gobierno de España, al Vicepresidente de Desarrollo Económico del Gobierno de Navarra y a los medios de comunicación.

ZAZPIGARRENA.- GAI ZERRENDATIK KANPO

SEPTIMO.- FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Alkatetzaren proposamen hau aurkeztu da.

Se presenta la siguiente propuesta de Alcaldía.

Aztergaien zerrendatik kanpoko gai hau aintzat hartzeko beharra eta haren urgentzia bozkatu da. Udalbatzako kideek **AHO BATEZ** onetsi dute. Hori guztia egin da Tokiko Entitateen Antolaketa, Funtzionamendua eta Erregimen Juridikoaren Arautegia onesten duen 2568/1986 Errege Dekretuaren 83. artikuluan ezarritakoa betetzeko.

La urgencia y toma en consideración de este asunto es aprobada por **UNANIMIDAD** de los concejales presentes en la sesión plenaria, para dar cumplimiento al artículo 83 del Real Decreto 2568/1986, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, dado que se ha presentado fuera del orden del día.

2019KO URTARRILAREN 1EAN BIZTANLEEN ZIFRA OFIZIALA ONESTEA

APROBACIÓN DE LA CIFRA OFICIAL DE HABITANTES A FECHA 1 DE ENERO DE 2019

Kontuan harturik 2018ko ekitaldiari dagozkion udal erroldako datuak (2018ko urtarrilaren 1etik 2019ko urtarrilaren 1era arte izandako altak eta bajak), bai eta biztanleen kopuruaren aldaketen arrazoiak ere. Datu horien arabera, Olaztiko biztanleen udal erroldan 1.492 lagun daude inskribaturik.

Vistos los datos que obran en el padrón municipal referidos al ejercicio 2018 donde constan todas las altas y bajas desde el 1 de enero de 2018 hasta el 1 de enero de 2019, así como las causas de variación en el número de habitantes y cuya cifra resultante es de 1.492 habitantes.

Kontuan harturik Estatistikako Institutu Nazionalak egindako biztanle kopuruaren proposamena, 1.489 biztanlekoa, hain zuzen.

Visto que se ha recibido propuesta de cifra de población a 1 de enero de 2019 por parte del INE que asciende a 1.489 habitantes.

Ekainaren 11ko Toki Erakundeen Populazioari eta Mugaketari buruzko 1690/1986 Errege Dekretuaren 81. artikuluak — abenduaren 20ko2612/1996 Errege Dekretuak aldatu zuen— , honako hau ezartzen du: “Udalek euren udal errolden berrikuspena onetsiko dute urte bakoitzeko urtarrilaren 1eko erreferentziarekin, aurreko ekitaldian egindako ekintzak formalizatuz Urteroko berrikuspenaren zenbakizko emaitzak Estatistikako Institutu Nazionalera igorriko dira”.

De conformidad con el artículo 81 del Real Decreto 1690/1986, de 11 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Población y Demarcación Territorial, modificado por el Real Decreto 2612/1996, de 20 de diciembre, dispone que “los Ayuntamientos aprobarán la revisión de sus padrones municipales con referencia al 1de enero de cada año, formalizando las actuaciones llevadas a cabo durante el ejercicio anterior. Los resultados numéricos de la revisión anual serán remitidos al Instituto Nacional de Estadística.

Erroldako zifrak onartzeko eskumenari

Por lo que se refiere a la competencia para

dagokionez, eskumen hori Osoko Bilkurari dagokiola ulertu behar da, betiere gorago aipatutako artikuluarekin bat (artikuluan udala aipatzen duenean Osoko Bilkuraz ari dela ulertu behar da, eta ez beste organo batez).

proceder a la aprobación de las cifras de población, se debe entender que corresponde al Pleno, de conformidad con el mismo artículo expresado esta referencia reglamentaria que el artículo hace al Ayuntamiento se debe entender hecha al Ayuntamiento Pleno y no a otro órgano municipal.

Bozketa egin ondoren Udalbaltzako zienegotziek **AHO BATEZ ONARTU DUTE** eta ondorengoa

Sometida la propuesta a votación el Pleno por **UNANIMIDAD**

ERABAKITZEN DUTE

ACUERDA

LEHENA.- 2019ko urtarrilaren 1ari dagokion erroldako zifra onestea, betiere udal honetako erroldan dauden datuekin bat. Horren arabera, Olaztin 1.492 lagun daude erroldaturik

PRIMERO.- Aprobar la cifra de población del municipio de Olazti/Olazagutía a fecha 1 de enero de 2019 de conformidad con los datos obrantes en el Padrón Municipal de Habitantes de este Ayuntamiento, que se eleva a 1.492 habitantes.

BIGARRENA.- Erabaki honen berri ematea Estatistikako Institutu Nazionalera.

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo al Instituto Nacional de Estadística.

SEIGARRENA.- ERREGU ETA GALDERAK

SEXTO.- RUEGOS Y PREGUNTAS

Jose Miguel Agirrek, ordezkari sindikala gisa, gobernutik erantzun bat itxoiten du.

Jose Miguel Aguirrek, como delegado sindical, espera una respuesta del equipo de gobierno.

Alkateak erantzun dio gai horri buruz lanean ari direla.

El Alcalde le responde que están trabajando sobre ese asunto.

Beste gai gehiagorik gabe, sesioa amaitutzat emoten da, arrastiko 20:23 orduak direla, Akta hau luzatuz eta bertaratuek sinatuz, nirekin batera, Idazkaria naizela eta ziurtatu egiten dut.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión, siendo las 20:23 horas, de la que se extiende el presente Acta que firman los/as asistentes, conmigo, la Secretaria, que certifica.